



**ÉGLISE DE LA DORMITION DE LA TRES SAINTE MERE DE DIEU**

**ХРАМ УСПЕНИЯ ПРЕСВЯТОЙ БОГОРОДИЦЫ**

8 Rue Léo Lagrange

Sainte Geneviève des Bois

01 60 15 11 40 - 01 60 16 98 28

**МАЙ МАИ**

<p>Неделя 4-я по Пасхе, о расслабленном. Глас 3-й.</p> <p><b>Свт. Афанасия Великого, архиеп. Александрийского (373)</b></p> <p>Воскр. 15 мая 09ч45 Литургия</p>	<p>4<sup>ème</sup> dimanche après Pâques. Dimanche du Paralytique. Ton 3</p> <p><b>St Athanase le Grand, patriarche d’Alexandrie (373)</b></p> <p>Dimanche 15 mai 09h45 Liturgie</p>
<p>Неделя 5-я по Пасхе, о самаряныне. Глас 4-й.</p> <p><b>Прор. Исаии (VIII в. до Р. X.)</b></p> <p>Суббота 21 мая 17ч Всенощное бдение Воскр. 22 мая 09ч45 Литургия</p>	<p>5<sup>ème</sup> dimanche après Pâques. Dimanche de la Samaritaine. Ton 4</p> <p><b>St prophète Isaïe</b></p> <p>Samedi 21 mai 17h Vigiles Dimanche 22 mai 09h45 Liturgie</p>
<p>Неделя 6-я по Пасхе, о слепом. Глас 5-й.</p> <p><b>Прп. Феодора Освященного (368)</b></p> <p>Суббота 28 мая нет службы Воскр. 29 мая 09ч45 Литургия</p>	<p>6<sup>ème</sup> dimanche après Pâques. Dimanche de l’Aveugle-né. Ton 5</p> <p><b>St Théodore le Sanctifié (368)</b></p> <p>Samedi 28 mai pas d’office Dimanche 29 mai 09h45 Liturgie</p>

## ИЮНЬ - JUIN

<p><b>Вознесение Господне</b> Четверг 02 июня 08ч30 Литургия</p> <p>Неделя 7-я по Пасхе, святых отцов I Вселенского Собора (325). Глас 6-й.</p> <p style="text-align: center;"><b>Прп. Михаила исп., еп. Синадского (821)</b></p> <p>Суббота 04 июня нет службы Воскр. 05 июня 09ч45 Литургия</p>	<p><b>Ascension de Notre Seigneur Jésus Christ</b> Jeudi 2 juin 08h30 Liturgie</p> <p>7<sup>ème</sup> dimanche après Pâques. Dimanche des saints pères du Premier Concile Œcuménique. Ton 6</p> <p><b>St Michel le Confesseur, évêque de Synnades, en Phrygie (821)</b></p> <p>Samedi 04 juin pas d'office Dimanche 05 juin 09h45 Liturgie</p>
<p style="text-align: center;"><b>⊕ День Святой Троицы. Пятидесятница</b></p> <p>Суббота 11 июня 17ч Всенощное бдение Воскр. 12 июня 09ч30 Литургия а затем Вечерня коленопреклонения</p> <p style="text-align: center;"><b>Тропарь праздника, глас 8:</b></p> <p>Благословѣн еси́, Христѣ Бѣже нашъ, / Йже премудры ловцы́ явлѣй, / низпослав им Духа Святаго, // и теми уловлѣй вселѣнную, Человеколюбче, слава Тебѣ.</p> <p style="text-align: center;"><b>Кондак праздника, глас 8:</b></p> <p>Егда́ снизше́д язы́ки сли́я, / разделя́ше язы́ки Вы́шний, / егда́ же о́гненные язы́ки разда́яше, / в соединѣние вся призва́, // и согла́сно сла́вим Всесвята́го Духа.</p> <p style="text-align: center;"><b>Величание:</b></p> <p>Велича́ем Тя, / Живода́вче Христѣ, / и чтим Всесвята́го Духа Твоего́, / Егѡ́же от Отца́ послал еси́ // Божѣственным ученико́м Твои́м.</p>	<p style="text-align: center;"><b>⊕ Pentecôte. Fête de la Très Sainte Trinité</b></p> <p>Samedi 11 juin 17h Vigiles Dimanche 12 juin 09h30 Liturgie et suivi des vêpres de la gèneuflexion</p> <p style="text-align: center;"><b>Tropaire, ton 8 :</b></p> <p>Béni sois-tu, ô Christ notre Dieu, toi qui fis descendre le Saint Esprit sur tes Apôtres, transformant par ta sagesse de simples pêcheurs en pêcheurs d'hommes, dont les filets prendront le monde entier. Seigneur, ami des hommes, gloire à toi.</p> <p style="text-align: center;"><b>Kondakion , ton 8 :</b></p> <p>Ayant confondu les langues de l'univers, le Seigneur du haut des cieux dispersa les nations ; mais en partageant les langues de feu, il invite tous les hommes à l'unité et tous ensemble nous glorifions le très-saint Esprit.</p>
<p>Неделя 1-я по Пятидесятнице, Всех святых. Глас 8-й.</p> <p style="text-align: center;"><b>Прп. Илариона Нового (845)</b></p>	<p>1<sup>er</sup> dimanche après la Pentecôte. Fête de tous les saints. Ton 8</p> <p><b>St Hilarion le Jeune, higoumène du monastère des Dalmates</b></p>

Суббота	18 июня	17ч	Всенощное бдение	Samedi	18 juin	17h	Vigiles
Воскр.	19 июня	09ч45	Литургия	Dimanche	19 juin	09h45	Liturgie

Неделя 2-я по Пятидесятнице, Всех святых, в земле Русской просиявших. Глас 1-й.				2 <sup>ème</sup> dimanche après la Pentecôte. Ton 1			
<b>Мц. Акилины (293).</b> <b>Свт. Трифиллия, еп. Левкусии Кипрской (ок. 370)</b>				<b>Ste Aquiline, martyre à Byblos en Phénicie.</b> <b>St Typhillios de Leucosie/Nicosie</b>			
Суббота	25 июня	17ч	Всенощное бдение	Samedi	25 juin	17h	Vigiles
Воскр.	26 июня	09ч45	Литургия	Dimanche	26 juin	09h45	Liturgie

## ИЮЛЬ- JUILLET

La dernière liturgie avant la fermeture estivale aura lieu le dimanche 10 juillet

Неделя 3-я по Пятидесятнице. Глас 2-й.				3 <sup>ème</sup> dimanche après la Pentecôte. Ton 2			
<b>Сщмч. Мефодия, еп. Патарского (312).</b>				<b>St Méthode évêque d'Olympe et de Patare en Lycie, martyr ;</b>			
Суббота	02 июля	17ч	Всенощное бдение	Samedi	02 juillet	17h	Vigiles
Воскр.	03 июля	09ч45	Литургия	Dimanche	03 juillet	09h45	Liturgie
Неделя 4-я по Пятидесятнице. Глас 3-й.				4 <sup>ème</sup> dimanche après la Pentecôte. Ton 3			
<b>Прп. Сампсона странноприимца (ок. 530)</b>				<b>St Samson l'Hospitalier, anargyre à Constantinople</b>			
Суббота	09 июля	17ч	Всенощное бдение	Samedi	09 juillet	17h	Vigiles
Воскр.	10 июля	09ч45	Литургия	Dimanche	10 juillet	09h45	Liturgie